

## Самолечение простого народа по травникам

// Олонецкие губернские ведомости. 1884.

№ 40. С. 385 - 386; № 41. С. 395 - 396; № 42. С. 405 - 406; № 43. С. 414 - 415;  
№ 44. С. 423 - 424; № 45. С. 430 - 431; № 46. С. 441 - 442.

## Самолечение простого народа по травникам

// Олонецкие губернские ведомости. 1884. № 40. С. 385 — 386.

### Самолеченіе простаго народа по травникамъ.

С. 385

Первый на Руси лекаръ съ научнымъ образованіемъ, какъ извѣстно, явился въ XV вѣкѣ. Какъ же лечился простой народъ до XV в. и съ XV в. до сихъ поръ, да и теперь какъ онъ лечится, избѣгая помощи земскихъ врачей и фельдшеровъ? Домашними средствами, скажутъ на это. Но тѣми ли домашними средствами, какія обыкновенно мы разумѣемъ подъ ними. Со всѣмъ нѣтъ, а лечится народъ травами и заговорами: лечатъ его знахари и колдуны. Причины такого явленія, конечно, извѣстны каждому. Прежде всего — продолжительное невѣжество, доставшееся по наслѣдству и теперешнему поколѣнію, и невозможность для простаго народа выхода изъ этого положенія собственными средствами; затѣмъ незнакомство его съ нынѣшнимъ способомъ леченія, а также и сохраняющаяся въ народѣ вѣра въ знахарей и колдуновъ, упорствующая противъ довѣрія современнымъ докторамъ и фельдшерамъ. Народъ создалъ свою медицину и самымъ простымъ способомъ. Появлялась какая-либо болѣзнь; естественно нужно было освободиться какъ-нибудь отъ незванной гостыи. И вотъ онъ пробовалъ лечить ее травами, подобно тому какъ и теперь доктора *пробируютъ* извѣстную болѣзнь. Лечилъ одной травкой, не помогаетъ, другой — тоже. Но иногда и имѣлъ успѣхъ: трава дѣйствовала, и онъ запоминалъ ея свойство. Такимъ образомъ, испробовалъ въ различныхъ болѣзняхъ многія травы и узнавши ихъ свойства, онъ составилъ цѣлыя коллекціи — полныя гербаріи лечебныхъ травъ. Знаніе въ леченіи передавалось другъ другу и, чтобы не забыть, стали записывать; и такъ-то составились «*травники*» и появился рядъ знахарей и колдуновъ. Благодаря написаннымъ травникамъ, обладатели ими пользовались сильною вѣрою своихъ паціентовъ. А дѣйствительно ли травы, описываемыя въ травникѣ, имѣютъ приписываемую имъ силу? И употребляются ли онѣ теперь въ микстурахъ, составляемыхъ въ аптекахъ?

Въ видахъ ознакомленія съ леченіемъ простаго народа по травникамъ, настоящая статья посвящается изложенію пріобрѣтенной мною рукописи, подъ названіемъ: «Дознаніе желающимъ о травахъ, цѣлящихъ болѣзни». Рукопись эта въ четверку, писана полу-уставомъ,

С. 386

заключаетъ въ себѣ 38 листовъ и 146 описаній травъ. Переписывалъ ее въ 1767 г. Петровскихъ заводовъ государственный крестьянинъ Илья Ивановъ. Она содержитъ въ себѣ описаніе травъ, съ указаніемъ мѣстонахожденія и лечебныхъ ихъ свойствъ. Приписываемыя нѣкоторымъ травамъ свойства слишкомъ курьезны, не говоря уже о невозможности дѣйствія, отнесенной имъ силы. Порча людей, колдуны и привораживаніе стоятъ на первомъ планѣ. Средство освобожденія и отъ порчи колдуновъ народъ отыскалъ въ травахъ. Имѣющей разрывъ-траву достигаетъ всего: его не удержатъ никакіе замки. Обладающей какими-нибудь другими травами узнаетъ мысли людей, получить оправданіе на судѣ, избавиться отъ пьянства и запоя, а если онъ торговый человѣкъ, то получить большую выгоду отъ торговли. Можно бы провести полную параллель суевѣрій и предрасудковъ настоящаго времени съ тѣми, которые представляютъ въ рукописи, если бы позволяли знаніе и силы. Но и означенная рукопись уясняетъ много понятій, убѣжденій и вѣрованій, таковыя до сихъ поръ держатся въ народѣ. Это новая область этнографіи, въ изученіе которой слѣдуетъ вникнуть. Матеріала для этого достаточно. Кромѣ историческихъ памятниковъ по вопросу, живой матеріаль представляютъ практикующіе нынѣ въ деревняхъ леченіе травами. Они имѣютъ и хранятъ у себя полныя коллекціи лечебныхъ травъ. Собраніе гербарія такихъ травъ могло бы составить новый отдѣлъ въ музеумѣ мѣстнаго статистическаго комитета.

Обратимся къ самой рукописи.

*(Продолженіе будетъ).*

*Самолечение простаго народа по травникамъ  
// Олонецкіе губернскіе ведомости. 1884. № 41. С. 395 — 396.*

**Самолеченіе простаго народа по травникамъ.**

С. 395

---

**Способъ приготовленія травъ по травнику и употребленіе ихъ.**

(Продолженіе см. № 40).

Собранныя травы прежде употребленія ихъ варились въ винѣ, уксусѣ, въ молокоѣ, меду, кислыхъ щахъ, въ сѣмянномъ питъѣ и въ водѣ и принимались на *тощее сердце*, прикладывались на больные члены, завязывались въ тряпки и носились при себѣ, привязанныя ко кресту и подпоясанныя вѣнкомъ, зашивались въ подушки, держались въ домахъ и дворахъ, или полагались домашнимъ животнымъ въ шерсть, прилѣпляемыя посредствомъ воска.

### Время собиранія и обрядъ, копанія травъ.

Безъ травы *Плакунъ* совѣтуется не рвать никакой травы, а то пользы не будетъ, и рвать травы — съ заговорами и словами. *Малину* и *Пострѣль-траву* копать на Ивановъ-день, очертя ихъ серебромъ или золотомъ, и рвать сквозь златую или серебрянную гривну или нитку. Траву *Адамову-главу* рвать также въ Ивановъ-день купальницы, послѣ заутрени предъ обѣдней, съ крестомъ Господнимъ и съ молитвою «Отче нашъ» и принести ту траву въ домъ съ молитвою и отнести въ церковь на престолъ на 40 дней, гдѣ повседневная литургія совершается. *Архитриклинь-траву* рвать 9 апрѣля, а траву *Папахтъ* брать въ день св. мученицы Агрипины, іюня 23 дня, обложивши послѣднюю ста серебрянными копѣйками. Траву *Молчанъ*, вырвавъ, обнести кругомъ себя съ приговоромъ.

### Описаніе травъ (\*).

#### *I. Травы отъ колдуна, бѣсовскаго навожденія и нечистаго духа.*

1. Трава **Могойтъ**. Ростомъ въ локоть, видомъ синя, по сторонамъ по четыре листка, на верху по четыре цвѣта: чернень, багровъ, зеленъ, синь. Кто носитъ при себѣ, тотъ человекъ не боится дьявола<sup>1</sup> и колдуна; на судъ пойдешь, одолѣешь сопротивника своего, и всякъ его любить. Которая жена дѣтей неродить, той съ корнемъ дать пить въ коземъ молокоѣ, то дѣти пойдутъ.

2. Трава **Вуквица**. Кто ея во храминѣ держитъ и носитъ при себѣ, того человека никакое колдовство не возьметъ; а кто дѣтищемъ

---

(\*) Здѣсь излагается описаніе травъ въ такомъ порядкѣ, къ какой только можно было подвести ихъ. Въ травникѣ же онѣ записаны, какъ попало.

страждеть, да пьеть часто въ питіи какомъ-либо ту траву, тако освободится.

3. Трава **Бѣльзевецъ**. Ростеть она въ водѣ, цвѣтъ на ней синь. Аще кто сію траву найдетъ, великую собѣ благодать получитьъ. А рвать ея не просто. Добра сія трава; кто при себѣ носить: никакихъ бѣдъ, ни діавола и напастей не боится. Аще кто на него станетъ зло мыслить, все увѣдаетъ. Отъ того корня никакой замокъ не устоитъ.

4. Трава **Архитриклинь**. Ростомъ въ локоть, видомъ синь, на сторонахъ по девять листовъ, а вверху четыре цвѣта: чермевъ, багровъ, бѣль, синь. И та трава вельми добра. Кто ее рветъ на Ивановъ день купалы сквозь златую или серебряную гривну и носить на себѣ, тотъ не боится еретика и діавола; и кто на тебя зло мыслить, не боится ни во дни, ни въ ноци; на судъ пойдетъ, сопротивника потяжетъ, и люди любить тя стануть. А корень той травы утопить съ козлинымъ молокомъ, дай женѣ, коя не носить дѣтей, то станетъ носить.

5. Трава **Адамова-глава**. Ростеть кустиками, волотей по десяти и больше по ней, листка по три и по пяти, и по шести, и по девяти, и по десяти, и по двѣнадцати вмѣстѣ, а вышиною въ пядень и въ локоть; цвѣтъ на ней бѣль, или рудожелтъ, багръ или синь; а какъ отцвѣтеть, кувшинцы — всякимъ видомъ и цвѣтомъ. Кто цвѣтъ носить на себѣ съ воскомъ въ чистотѣ, того человекъ всякіе люди стануть любить и покоряться ему и зла на него въ очи и по за очи мыслить не будутъ. А корень у ней бѣль, яко бы волосья. И брать въ Ивановъ день купальницы послѣ заутрени предъ обѣдней, со крестомъ Господнимъ и молитвою «Отче нашъ», сквозь златую или серебряную гривну, и принести ту траву въ домъ съ молитвою и отнести въ церковь на престолъ на 40 день, гдѣ повседневная литургія совершается. Кто тую траву носить при себѣ, тотъ узритъ своего супостата, и еретика, и діавола.

6. Трава **Архалимъ** или **Хралинь**. Ростеть кустиками по пяти и по шести и по девяти вмѣстѣ, вышиною въ пядень и въ локоть, видомъ синя, а ростеть при большихъ рѣкахъ и при болотникахъ. И та трава вельми добра, кто ее рветъ на Ивановъ день Купалы. Кто ту траву носить при себѣ, и тотъ человекъ не боится ни діавола ни въ день, ни въ ночь, никакого злаго человекъ, ни еретика. И въ путь ити съ нею добро отъ враговъ.

7. Трава **Папоротникъ**. Ростеть на востокъ лицомъ. Брать ея о купальницѣ съ корнемъ, а копая ея, положить серебра съ четырехъ сторонъ и, вынимая, говорить: «Господи, благослови меня, Отче, сію траву взять, иже въ себѣ, не имѣеть сердца, тако бы не имѣли сердца на меня раба Божія недруги мои и супостаты и вси человекы; и какъ люди

радостны бывають и убиваються о сребрѣ, такъ бы радостны были о мнѣ сильнии и вси человекѣ». Кто ее носить при себѣ, некоторой человекѣ на него сердить не бываетъ. Хотя и не другъ, то за не мыслить.

8. Трава **Молчанъ**. Растетъ по перегородамъ и по межамъ, во ржи и въ житѣ, ростомъ въ колѣно, а стволица тонкая, цвѣтъ синь — то женка, а другой бѣлъ — то мужичекъ; а сверху той травы, что косточка, какъ человекѣй бѣлокъ (съ полунокотка отъ лобка, того груди и борода), а стоитъ наклоняся. А ту траву рвать съ приговоромъ сквозь сребренную нитку, а вырвать ту траву и обнести вокругъ себя трижды и носить при себѣ, то никто противъ тебя говорить не станетъ и зла думать не будетъ.

9. Трава **Мурать-царь**. Растетъ на пашняхъ, собою не высока, ростомъ въ стрѣлу и выше, по ней по всей шипы, что иглы, ни дасть голою рукою взять себя. Угодна держать въ домахъ и хоромы на ней ставить; понеже тоя хоромины нечистый духъ отнюдь не коснется человекомъ и скоту. Отъ черной болѣзни добра. Аще когда скорбь, то взять тоя травы съ корнемъ и бить того человекѣ не жалѣя, хотя исколешь, поможетъ.

10. Трава **Солнечникъ**. Растетъ при моряхъ и при великихъ рѣкахъ и при болотникахъ, ростомъ въ локоть, цвѣтъ на ней разный; копать ея не просто и носить при себѣ, то духъ нечистый не прикоснется и тотъ человекѣ не убоится враговъ и супостатовъ. А кто на себѣ носить, тотъ силенъ вельми и храбръ, и воинъ и полководецъ, и страсть всѣмъ земнымъ врагамъ и побѣда.

11. Трава **Плакунъ**. Растетъ по лугамъ и возлѣ рѣкъ, на древахъ и возлѣ болотъ; а стволъ вышиною въ аршинъ и больше и меньше; а растетъ о пяти и о четырехъ, о трехъ и о двухъ и объ одной стволинѣ, а цвѣтъ на ней красно-вишневь, а по стволу на четверти аршина отрасли имѣетъ малы, а корень у ней вельми крѣпокъ. И тотъ корень добръ отъ всякого ухищренія бѣсовскаго: бѣгають отъ него бѣсове. У кого скотъ вертится и не стоитъ — давай скоту. Корень добръ, кто боленъ черною немочью. Сдѣлай изъ него крестъ и носи при себѣ.

С. 396

А безъ него никакихъ травъ не рви, хотя и вырвешь, а пользы не будетъ.

12. Трава **Кавыка**. Ростомъ въ человекѣ, а по ней, что иглы; цвѣтъ мохнатъ и синь; растетъ по пахотнымъ мѣстамъ и по межамъ. Добра во всякой храминѣ держать и въ ясли класть, гдѣ скотъ имѣется, тутъ нечистый духъ не можетъ быть. А которая скотина вертится, положи корень съ воскомъ въ шерсть, и отъидетъ нечистый духъ.

*(Продолженіе будетъ).*

---

*Самолечение простого народа по травникам*  
*// Олонецкие губернские ведомости. 1884. № 42. С. 405 — 406.*

## **Самолеченіе простаго народа по травникамъ.**

---

С. 405

*(Продолженіе см. № 41).*

### *II. Травы отъ порчи.*

1. Трава *Малина*. Растетъ по лугамъ и по низкимъ мѣстамъ, стволъ вышиною въ полъаршина, а цвѣтъ на верху аки шапочка и видомъ красновишневь, и темновишневь, и бѣль, а листь ея не великъ, въ серебрянную копѣйку, и растетъ по три листочка вмѣстѣ. А потомъ ея познати, что часто на нее пчелы и шмели садятся. Корень ея кудрявь, тонокъ. А копать ея на Ивановъ-день, очертя серебромъ или золотомъ. Аще у кого лихая порча, то взять тоя травы и съ корнемъ и истолочь мелко, примѣшать ладана рослаго, и все истерти и давать пить тому человѣку: поможетъ; а пить по чарки по утру и по вечеру по три дня, и ту порчу изнутри выгонитъ. На кого обморокъ находить, тое-жъ траву вари въ уксусѣ три дни и три нощи, да и какъ трои сутки пройдутъ, то простуди и пей по утру на тощее сердце, а достальнымъ мочи голову и завяжи платкомъ и держи три дни и три нощи, а на четвертый день отними. А буде въ шесть дней откинется, то опять чинить какъ выше писано, и тако тоя болѣзни избудешъ. А сіе лекарство испытано. Аще моровое повѣтріе или моровая болячка или пострѣль на человѣкѣ или на скотинѣ, и тоя травы взять съ корнемъ, да еще *Палашнику* и смѣшать съ тою травою и смѣшать съ дегтемъ и мазать моровыя болячки, — и онѣ скоро отъ того проваливаются; или хотя по всему тѣлу мазать вельми хорошо; и какъ въ то время вскочитъ пузырь видомъ чернъ, и пострѣль станетъ вельми сворбѣть, то отнюдь его не чесать и не прочикать. И взять того сѣмени, какъ выше писано, и тотъ пострѣль помазать; аще отъ единой мази не провалится, то мажь раза три и станетъ ѣсть; тогда надобно терпѣть и ничѣмъ не трогать и увивать платкомъ на крѣпко. А у кого болитъ проходъ, такожде тоя травы взять; у кого кашель, мѣшать ея съ медомъ и пить и то кашель выгонитъ.

2. Трава *Ангеликъ*. Вышиною двухъ локтей, цвѣтъ бѣль-мелокъ. Та трава варена въ чемъ нибудь, всю внутреннюю укрѣпляетъ и силу подаютъ и всякую порчу и окормъ выгоняетъ.

3. Трава *Золотуха*. Растетъ на борахъ раменскихъ, кустиками, ростомъ маленькая, въ пядень; на единомъ корнѣ бываетъ высотой по десяти и больше; сама какъ золотомъ перевита; отъ корня цвѣтъ-пыльца бѣлая. Добра отъ порчи пить въ меду; и давать пить еще, въ комъ діаволь заградить, поможетъ. А давать ее съ разсужденіемъ золотниками.

4. Трава *Девясиль*. Растетъ на удобныхъ мѣстахъ. Вельми добра отъ порчи, утопя съ пострѣломъ, да съ рѣдкою хлѣбать, поможетъ. У кого удушье, то пей корень ея въ какомъ нибудь питіи, и пить, поможетъ. А вещей въ ней девять сильныхъ, къ лекарству потребныхъ, потому она и словется девясиль.

5. Трава *Петровъ-крестъ*. Растетъ при моряхъ

С. 406

и при рѣкахъ, собою въ локоть; цвѣтъ красноватъ, а корень какъ есть самой крестъ. Угоденъ порченнымъ людямъ<sup>2</sup>; пить въ какомъ нибудь питьѣ, поможетъ.

6. Трава *Одолень*. Растетъ при большихъ рѣкахъ, при каменныхъ мѣстахъ, на старинныхъ лугахъ; собою голуба, ростомъ въ локоть, цвѣтъ рудожелтъ, а листочки бѣлы. И та трава добра, коли лихіе люди испортятъ травами. Корень ея толки мелко; давать пить, въ уксусѣ утопивши, то скоро пронесетъ. Также корень ея добръ отъ зубовъ. А коровамъ въ шерсть влипать, то не стануть расходиться и стануть домой ходить. Или коего мужа жена не любитъ, истерши дай пить, — будетъ любить. А онажъ добра и конскому сидѣнію на запускъ; держать при себѣ или коню въ гриву положить. А цвѣтъ ея носятъ при себѣ съ воскомъ, и тотъ челоуѣкъ вездѣ честенъ будетъ<sup>3</sup> и супостата одолѣетъ. А брать ея скрось серебро или золото.

7. Трава *Былей*. Растетъ на горахъ и на бору подъ дубомъ. Образъ ея челоуѣческой. У корени имѣетъ два лица: одинъ сухой, а другой сырой. И ты изотри и дай больному пить и разрѣшитъ отъ порчи и отъ всякаго зла.

8. Трава *Бронецъ*. Растетъ на каменныхъ и брусничныхъ мѣстахъ, по горамъ, при ключахъ и елочкахъ зелененькихъ; листки узеньки, что векшей кокотъ; а сверху колѣнцами, и колѣнецъ по семи на маточкѣ. Утопя въ уксусѣ горазно, запечатай преснымъ тѣстомъ на сутки въ горшочкѣ, и то давать пить тѣмъ, кои испорчены на смерть. Большому челоуѣку давать два золотника, среднему одинъ золотникъ, а малому полъ-золотника.

9. Трава *Лазорь*. Растетъ при березникахъ, ростомъ въ локоть, цвѣтъ у нея багровъ и два корня: одинъ бѣль и едрень, а другой черень и мякокъ. Добра та трава, всякую порчу вонь выводитъ. А бѣлой корень отъ всякія болѣзни пригоденъ: топя въ молоко или въ меду, пить, здрава творить.

10. Трава *Ревилка*. По зарямъ стонетъ и ревитъ по вечернимъ и по утреннимъ. И та трава давать порченнымъ людямъ; и онъ станетъ говорить и вопить, именно скажетъ, кто его испортилъ. А кому положить въ головы и онъ все скажетъ, что думаетъ на тебя. Также и женщинѣ положишь, и она все скажетъ, съ кѣмъ живетъ. А растетъ та трава въ водѣ или близъ воды, ростомъ въ локоть, листомъ красновата, цвѣтъ малиновъ или гнидовать; мала собою; а при огнѣ не сторить, а кинь на воду, и она пойдетъ противъ воды. Добро человекъ плавать съ нею, а корень во рту держать, и тотъ человекъ легокъ на водѣ.

11. Трава *Цереконь*. Растетъ при рѣкахъ и при болотахъ и на чистыхъ мѣстахъ, цвѣтомъ красноватъ; а какъ отцвѣтетъ — сѣмячко сверху; а корень красенъ, курчеватъ. И та трава вельми добра испить порченнымъ людямъ. А кто ея при себѣ носить и пойдетъ къ кому, честь узритъ отъ всѣхъ людей. А рвать ее съ приговоромъ.

12. Трава *Пострель боровой и полевой*. Растетъ на бору; ростомъ въ локоть или въ пядень, цвѣтъ синь, раскидывается какъ макъ. И ту траву рвать апрѣля 9 дня. Угодна она отъ порчи и болѣзни смертной. Сложить съ лѣсовымъ пострѣломъ вмѣстѣ, занеже они слывутъ братья, другъ безъ друга не хоцутъ врачевати. Да она жъ добра, у кого голосу нѣтъ; пить съ капустою и голосъ вельми будетъ ясенъ, что труба. Сію траву добро держать пѣвчимъ, а не простымъ людямъ. А кто на себѣ носить, не боится никакой пакости.

13. Трава *Пострель лютикъ лѣсовой*. Ростомъ въ стрѣлу и выше, цвѣтъ синь пѣтушками, а листъ щедроватъ. Добра та трава отъ всякаго нечистаго духа, и отъ порчи, и отъ всякой пакости. Когда восходится у человека какая болѣзнь, накопать да настоять въ молоко или въ меду, да гораздо нахлѣбаться не по однажды, поможетъ и здрава человека учинить. А отъ порчи никакія травы безъ нея не давать.

14. Трава *Скопидонъ*. Растетъ при березникахъ и по борамъ; ростомъ какъ свѣча восковая, сверху крючкомъ. И та трава — добра отъ порчи.

15. Трава *Кудрявая дигиль безъ сердца*. Растетъ при рѣкахъ и при болотникахъ колѣнцами; цвѣтъ бѣль, а иной желтъ. Та трава носить при себѣ отъ еретика и отъ колдуна и отъ чародѣйства; на которой день человекъ ѣсть или хлебаеть, и того человека не можетъ кто испортить. Или кой человекъ пойдетъ въ миръ или на свадьбу, возьми съ собой той травы, и того человека не могутъ испортить. Да она-жъ добра



запускамъ конскимъ. А кто ѣствы въ себѣ не держитъ и блюеть, ѣшь дигиль на тощее сердце, перестанешь блевать, а буде на ѣду охоти нѣтъ, а ѣль бы да нехочется; ѣшь тотъ-же дигиль, станешь ѣсть.

(Продолженіе будетъ).

---

*Самолечение простого народа по травникам*  
// *Олонецкіе губернскіе ведомости. 1884. № 43. С. 414 — 415.*

## **Самолеченіе простаго народа по травникамъ.**

С. 414

---

(Продолженіе см. № 42).

### *III. Травы для привораживанія.*

1. Трава *Пересыяка*. Листья велики по землѣ, а корень длиною въ пядень. Кто тотъ корень носить при себѣ, и того человека любитъ женка и дѣвка.

2. Трава *Копуся*. Растетъ по березнякамъ синя и пестра, листочки — что язычки; а корень ея на двое: одинъ мужичекъ, а другой женочка. Когда мужъ жены не любитъ, и дай ему женочку съѣсть и будетъ любить, а ежели жена не любитъ мужа, дай ей мужичка съѣсть, будетъ любить. А корни: мужичекъ бѣль, а женочка черна.

3. Трава *Визиль*. Растетъ по мокрой землѣ, ростомъ въ пядень; корень, какъ огурецъ большой. Добра женихамъ и невѣстамъ: за котораго жениха невѣсты не даютъ, или отъ которой невѣсты женихъ прочь отбѣгаетъ, и той травы корень положить подъ порогъ или подъ воротню, то женихъ съ двора неможетъ отъ невѣсты отѣхать. А буде женихъ пойдетъ — то и невѣсту возьметъ съ собою.

4. Трава *Какуй*. Растетъ при березникахъ и въ лугахъ, листочки долгоньки, что язычки; цвѣтъ на ней багоръ съ бѣлостью; кореня у ней два: одинъ бѣль, а другой чернъ. Буде мужъ жены не любитъ — дай мужу чернаго, а ежели жена мужа не любитъ — дай женѣ бѣлаго и станутъ другъ друга любить.

5. Трава *Хорострець*. Растетъ на боровыхъ мѣстахъ, ростомъ въ пядень, а цвѣтъ бѣль. Корень красенъ. Ту траву аще дать женскому полу, то вельми станетъ любить.

мѣстамъ безъ сердца; а сверху лапка на одну сторону, а листы что у рябины, а корень у ней что медвѣжій ноготь. А брать ее въ день св. мученицы Агрипины іюня 23 дня, сквозь серебрянную гривну, то-есть сто копѣекъ серебрянныхъ кругомъ ея оклади и бери. И носи тую траву при себѣ въ чистотѣ, то никто на тебя не думаетъ имѣть сердца; кто былъ гнѣвенъ, тотъ будетъ добръ, т. е. всякой человѣкъ будетъ тебя любить.

7. Трава *Либистѣ*. Растетъ при болотахъ, при великихъ рѣкахъ, при ражинскихъ мѣстахъ, ростомъ въ локоть, цвѣтъ рудожелтъ, среди цвѣту кисточки; корень что лодышка барановая; а добръ тотъ корень носить при себѣ: люди любить и покоряются предъ тобою стануть и зла на тебя не мыслятъ. Цвѣтомъ ея добро умываться рябому, будетъ гладокъ.

8. Трава *Хилитонія*, по русски *Ластовичья*. Растетъ по подгородьямъ, на песку, при рѣкѣ, — въ то время какъ ласки и орлы гнѣзда дѣлаютъ; цвѣту нѣтъ никакого, токмо единъ листь багровъ. Сію траву кто носить при себѣ, побѣдитъ всѣхъ враговъ и всѣ припадки и всѣ вражды отвергаетъ. Аще та трава полагается на главѣ болящаго, и аще будетъ не къ смерти — воспоетъ свѣтлымъ гласомъ, аще ли нѣтъ — во смерть.

9. Трава *Царскія Очи*. Вельми добра, у кого очи болятъ: парь ею. Собою мала, ростомъ въ иглу и тонка; листочки красны, видомъ желта, цвѣтъ какъ золото кажется; растетъ кустиками на болотѣ, гдѣ клюква родится. Коя жена мужа не любитъ, носи при себѣ и станетъ любить. На бой пойдешь, супостата одолѣешь. Кто хочетъ птицу ловить, носи при себѣ, много уловишь птицъ всякихъ. Въ пути съ нею добро идти или въ пиръ, честенъ будешь. Конскому сидѣльцу держать при себѣ и у того человѣка не будетъ никакая болѣзнь.

#### IV. О разрывѣ-травѣ.

1. Трава *Муравей*, или *Разрывѣ*. Растетъ въ лугахъ добрыхъ, на ней четыре листа крестиками; а изъ земли сія трава не вырастаетъ, но въ земли пребываетъ, видомъ яко бы брусничникъ. Аще на сію траву коса найдетъ, то вскорѣ переломится; а ежели лошадь скованная на нее найдетъ, тотчасъ раскуется. А сію траву едва мудрецъ найдетъ. Велику себѣ благодать получишь, когда вложишь въ руку и заростишь; и замокъ никакой не устоитъ. А въ кузницу кинешь, кузнецъ ковать перестанетъ. И петля человѣка не удавитъ, аще при себѣ ту траву держитъ.

2. Трава *Прыгунъ-Скачекъ*. Растетъ на добрыхъ земляхъ борovýchъ, ростомъ въ пядень, цвѣтъ голубъ кувшинцами, корень какъ чесноковка. Угодна ко всему, а болѣе всего, гдѣ старая казна заговорная. И она все разрушить и взять поможетъ.

3. Трава *Сава*. Растетъ на лѣсахъ и на большихъ степяхъ, ростомъ мала, листьемъ черна, цвѣтомъ синя. И на ту траву кто найдетъ, заблудится, а въ мельницу кинуть, все разрушить.

#### V. Травы, какъ средство узнать мысли другихъ людей.

1. Трава *Водяной пупъ*. Растетъ въ водѣ, а конецъ верхній все противъ воды. А сорвать и кинуть на воду, и она противъ воды поплыветъ. Вельмы добра при себѣ носить, и ты всякаго и добраго и злаго познаешь и кто на тебя зло мыслить и все увѣдаешь. Корень ея зовется бѣсъ, да дѣломъ добръ.

2. Трава *Реша*. Растетъ кустиками, маленька, по земли тянется. Ту траву ежели положишь женѣ спящей въ головѣ, и о чемъ станешь спрашивать, все тебѣ повѣдаетъ.

3. Трава *Рисница*, или *Риска*. Растетъ кустиками, маленька, синенька, по земли тянется. Та трава добра къ тому, ежели женѣ въ головы положить, и она скажетъ, съ кѣмъ была или на тебя что мыслить. Также и прочихъ аще знаемыхъ искусить желаешь, тѣмъ же обычаемъ чинить, а не просто, то-есть, надобно лежать какъ можно.

#### VI. Травы, помогающія при просьбахъ и на судъ.

1. Трава *Помянца*. Вьется около крапивы, красна собою, какъ глисты овились, листовъ на ней нѣтъ. У кого чего будешь просить, положи въ пазуху; а ежели у мужика — подъ полу правую, а у женска пола — подъ лѣвую пазуху.

2. Трава *Змѣица*. Растетъ по ельнику и по земленишнику, собою тонка и мелка. Та трава добра, у кого чего станешь просить: у мужескаго пола, то положи подъ правую пазуху, а у женска, то подъ лѣвую. А гдѣ скоморохи играютъ, кинуть ее подъ ноги имъ, и они передерутся и гудки всѣ переломаютъ.

3. Трава *Чарву*. Растетъ подъ ригюю. Листъ угодень, аще кто пойдетъ въ судъ. Возьми ее въ правую руку, то безсумнѣнія правъ будешь въ суду.

(Продолженіе будетъ).

---

## Самолеченіе простаго народа по травникамъ.

С. 423

(Продолженіе см. № 43).

### VII. Отъ запоя и пьянства.

1. Трава *Ливанъ*. Ростомъ въ стрѣлу, толста, мохната, и какъ выростеть, багрова; корень красноватъ, цвѣтъ рудожелтъ, листь зелень, похожъ на молодой девясиль или на черную буквицу. Кто ее имѣеть, то тотъ человѣкъ хмѣльнаго питія пить не станетъ.

2. Трава *Ворохна*. Растеть въ полугорѣ, ростомъ въ стрѣлу, собою мохната, мохъ бѣловатъ, и цвѣтъ такожъ мохнатъ и бѣловатъ. Пить ея въ квасу или въ винѣ по утру и тотъ человѣкъ не станетъ хмѣльнаго ничего пить, духу станетъ бѣгать.

3. Трава *Пуколь*. Растеть промежъ жита и во пшеницѣ; во время сухмени, имѣеть ядовитыя естества. Человѣку наводитъ пьянство и безъ ума dospѣваетъ, аще кто безразсужденія приѣмлетъ.

### VIII. Женщинамъ при рожденіи дѣтей и въ другихъ болѣзняхъ.

1. Трава *Погибельна*. Растеть она на бору, цвѣтъ лазуревъ; а растеть та трава въ мартѣ мѣсяцѣ, а отцвѣтеть въ томъ же мѣсяцѣ. И та трава давать отъ грыжи; а коей женщинѣ дашь той травы, то дѣти не станутъ родить. А буде захошь дѣтей, ино дать той травы на другой годъ, марта въ 5 день женщинѣ и будутъ опять дѣти.

2. Трава *Перевязка*. Цвѣтъ на ней походитъ на маковый, а растеть кустиками по межамъ и по огородамъ; а какъ отцвѣтеть, и стануть вверху якобы иголки; дай женѣ пить въ винѣ или въ теплой водѣ, коя не можетъ младенца родить, — то скоро родить.

3. Трава *Боронецкая*. Растеть на камени, вышиною въ пядень, походитъ на брусничникъ, а духъ отъ нея, что отъ ладану рослаго. Окуривать ею роженицу въ банѣ и навязывай на крестъ, и она родить безъ болѣзни. И какъ родится младенецъ, ты ево окури тою травою и навязи ему на шею, то не прикоснется ему падучая болѣзнь.

4. Трава *Индивня*. Собою гряновита, жестка, вѣтвія имѣеть тверды, цвѣтъ желтъ; стебель имѣеть единъ вышиною двухъ локтей. Та трава

варена въ водѣ и принята брюхатами женами, и младенцу въ утробѣ силу подаетъ и мать здравить.

5. Трава *Андронъ*. Едина мужеска, другая женска. Мужеска подобна листьямъ крапивнымъ, всякой стебель ея вышиною двухъ аршинъ, токмо листья въ тое травы потемнѣе, нежели крапивное. Женскаго жъ полу трава имѣетъ листы бѣлы. Мужеска къ мужескимъ, а женска къ женскимъ недугамъ пристроить. Та трава пріята пользу творить женамъ брюхатымъ и силу подаетъ; отроку во чревѣ память и разумъ подаетъ.

6. Трава *Дягиль Полевой*. Растетъ по горамъ и по сухимъ мѣстамъ, собою въ локоть или въ стрѣлу, на верху цвѣтъ и кисточки бѣловаты, духъ медвянъ, корень горекъ, какъ перецъ. У коей жены груди болятъ, утопи въ какомъ нибудь питѣ; а корень на болящія зубы полагаютъ, вельми добро.

7. Трава *Тропка*. Растетъ по бояракамъ и по соснягамъ и по бруснишникамъ, вышиною въ четверть, обѣ одной стволинѣ; цвѣтъ лазоревъ, а цвѣтъ по стволинѣ длиною въ палецъ; а духъ отъ того цвѣту, яко отъ ладану кипучаго, а корень ея растетъ въ землю не глубоко розсыпью и мелкимъ кореньемъ. У которой жены дитя во чревѣ помретъ или выкинула и тое траву варить въ водѣ и пить, поможетъ. А которой человекъ отечетъ тѣломъ, то пить ея съ виномъ, поможетъ. А кого укуситъ бѣшеная собака или какая гадина ядовитая, то тое траву толки мелко и вари въ водѣ и пей, а листочки прикладывай на раны; тогда всѣ раны вычистить, живить и сушить.

8. Трава *Чернабы*. Та трава подобна полыми, но листы болѣе, вверху бѣлы, а внизу зелено, духомъ собою тяжка и горька; стебель ея дологъ. И та трава къ лекарству свѣжая лучше, нежели сухая. Аще жена имѣетъ теченіе мѣсячное, то дай пить, и теченіе заключится. Аще въ которой храминѣ та трава лежитъ, тутъ пользующій ядовитый гадъ не входитъ и нечистый духъ отбѣгаетъ, та же трава при себѣ держать, кои шествуютъ по дорогамъ отъ различныхъ городовъ. Аще женка тое траву пріемлетъ, то живое или мертвое дитя изъ утробы выведетъ.

#### *IX. Отъ наружныхъ, внутреннихъ и другихъ болѣзней людей.*

1. Трава *Жируха*, сирѣчь *Водяная Крапива*. Растетъ по морскимъ мѣстамъ и по старымъ кустамъ безъ стволика, а листъ шириною въ палецъ и длиною въ четверть аршина. А потому ея познати, что тое траву ѣдятъ гуси, а иная птица не ѣстъ. У кого голова болитъ, варя въ винѣ — пить и главную болѣзнь вытянетъ. У кого короста или болячка

внутри, варить и въ винѣ пить по утру теплое, то вся короста и болячки внутренніе выгонитъ вонъ.

2. Трава *Дикій хмѣль*. Ростомъ въ пядень и полторы, корень тонокъ, загнулся крюкомъ; стволъ тонокъ, а по тому стволу стволинокъ или отраслей по девяти или по десяти, а по тѣмъ стволикамъ по три листка вмѣстѣ, цвѣтъ желтъ, — шапочка съ лѣсной орехъ. А какъ отцвѣтеть, станетъ, аки чешуйками, какъ хмѣлевая шишка. У кого шумъ въ головѣ, варить съ травою буквицею и мыть.

3. Трава *Дикой Чеснокъ*. Растетъ на высокихъ песчаныхъ мѣстахъ, видомъ зелена; изъ земли выставилась, какъ луковица, а верху травы нѣтъ, а корень въ землѣ какъ мышій хвостъ. Добра она, утолча, выжать сокъ и намоча платокъ въ томъ соку, привязать къ больной головѣ, и поможетъ.

4. Трава *Цвитарія*. Растетъ по добрымъ землямъ кустами, аки городъ или церковь, а стволъ четвероуголень, вышиною въ аршинъ и больше, на верху цвѣтъ лазоревъ

С. 424

вельми красенъ, листь ея походитъ на черемховой, а корень растетъ въ землѣ глубоко въ аршинъ и въ полтора, толщиною въ палець, а духъ отъ кореня походитъ на перечной. Аще кто трясется, и ту траву варить съ водою и по разу пить теплое во всякій день, и выздоровѣть.

5. Трава *Воронецъ*. Растетъ при рѣкахъ лапушками ворона; весь цвѣтъ бѣловатъ собою, листики что капуста. Добра та трава, кто тѣломъ трясется или битъ бываетъ синевы велики; трисъ въ банѣ и здравъ будешь. Или кто опухнетъ, та трава пить и ею тереться; и отъ удару добра и отъ черныя немочи.

6. Трава *Отмечъ*. Растетъ на ней по три и по четыре листа. И ты возьми той травы, да привяжи на крестъ одноконечной, трясця покинетъ.

7. Трава *Золотая*. Растетъ по великимъ горамъ и по буграмъ, объ одной стволинѣ, а цвѣтъ на верху вельми красенъ и великъ яко маковый только дробень, листы не широки, только длинны — въ четверть аршина, а кореня какъ конопляной; а потому ея познати, что запахъ отъ него, какъ отъ скипидара. Аще человекъ упадетъ съ коня или съ древа или ребры переломить, тое взять травы варить въ молоко пресномъ или въ меду и пить по единожды въ день. У кого есть грызь, то ту траву истолчи съ коренемъ и варить въ кислыхъ щахъ и принимать, гдѣ болитъ. А у кого есть раны, варить ту траву въ водѣ и промывать раны. А держать ту траву въ погребѣ, чтобы духъ не вышелъ, и пить на всякой день, покамѣсть исцѣлѣть; а корень ея копать въ осень.

(Продолженіе будетъ).

---

Самолечение простаго народа по травникам  
// Олонецкіе губернскіе ведомости. 1884. № 45. С. 430 — 431.

## Самолеченіе простаго народа по травникамъ.

---

С. 430

(Продолженіе см. № 44).

8. Трава *Огневоростъ*, *Хоробрець* тожь. Растеть по улицамъ; цвѣтъ у ней желтъ, корень не великъ, тугъ что древо, сверху листь зеленъ, мякокъ, а духъ хорошъ. На комъ чирей много или уразы велики, и та трава изсуша истолчи и просѣять и варить гораздо, въ чемъ хочешь, и хлебать на тощее сердце. Ту траву класть на уразы и отъ того будешь здравъ. И угодна отъ грыжи, а еще которое мѣсто грызеть, а не провалится: присыпи ею и проѣсть и заживеть.

9. Трава *Воронье Око*. Растеть по разнымъ мѣстамъ, ростомъ въ пядень и болѣе, листочки на крестъ, на самомъ верху ягодка черненька; корень бѣлъ, тонокъ. Добра она человѣку биту и отъ чирьевъ и отъ коросты. А корень къ зубамъ годень.

10. Трава *Тасоникъ*. Растеть по горамъ и по дугамъ и по равнымъ мѣстамъ кустиками, стволь въ полъаршина, вверху круглъ, имѣеть вѣтвія, а на вѣтвіяхъ яко жемчужные зернышки, круглыя аки бисерь бѣлой, а листу на ней нѣтъ, а корень ея кудрявъ и тонокъ и растеть въ землю глубоко, запахъ его походитъ на деревянное масло. У кого болятъ очи, и то въ сокъ ея бѣлой хлѣбъ смочить и прикладывать на больныя очи. А у которой жены груди отекають, то прикладывать къ грудямъ, поможетъ. У кого болитъ стомахъ (желудокъ) прикладывай тою травую, то огонь и боль выведеть.

11. Трава *Земляница*, а на ней ягоды. У кого очи болятъ, добро парить ее съ листомъ смородинымъ.

12. Трава *Дикой лень*. Вышиной въ три четверти и въ аршинъ, стволь тонокъ, по стволу часто листочки узенькіе, продолговаты, цвѣтъ избѣла-желтовать, а цвѣтъ аки ротъ, а изорту цвѣтъ же рудожелтъ, аки языкъ вытянулся. И варить ту траву въ чистомъ щелоку и мыть очи свербящіе.

13. Трава *Рябинка*. Растетъ на пахатныхъ мѣстахъ, ростомъ въ стрѣлу, синя, листочки крестиками что рябина корень бѣль. И та трава добра и скоту и маленькимъ дѣтямъ; парить съ хмѣлемъ и девясиломъ и съ крапивомъ; и то пить часто питіе, у того очи свѣтлы и голосъ великъ будетъ. А ежели у коровъ и у коней случится дѣтинець, то корень ея съ воскомъ яримъ вложить въ гриву, помогаетъ.

14. Трава *Цылидонія*. Растетъ колѣнцами вышиною въ локоть, цвѣтъ желтъ, на ней стручки маленьки, корень красенъ, а разорвешь, ино изъ того корня сокъ идетъ красный, а въ стручкахъ сѣмя, аки маковое. Добра та трава отъ уразу; а изъ корени сокъ пушай во глаза, то бѣльмо съѣдаетъ. А беременной бабѣ не давать внутрь, младенца извержетъ.

С. 431

15. Трава *Старанубка*. Растетъ по низкимъ мѣстамъ, ростомъ по ниже локтя, листочки что елочки съ отросками, цвѣтъ багровъ. Которой человекъ сломить руку или ногу, такъ поутру скоро живьемъ давать. Котораго человека отравятъ отравнымъ зельемъ или попортятъ, пить въ молоко — поможетъ; или у котораго человека грыжа, дай пить тому съ медомъ, вынесетъ верхомъ или низомъ вскорѣ. У кого въ огневой болѣзни поту нѣтъ, дать пить съ гвоздикой и тотъ вельми поидетъ; а кому умереть, потъ идетъ густо, что кровь, а духъ будетъ тяжелъ. А пить ея на отходѣ мѣсяцѣ въ теплой избѣ въ кислыхъ щахъ на тощее сердце.

16. Трава *Серпъ*. Растетъ по горамъ колѣнцами, листочки клинчиками, ростомъ въ локоть и больше, о четырнадцати листахъ, цвѣтъ синь; а какъ отцвѣтетъ, ино что иглочки стануть востреньки. И та трава годна отъ черныя болѣзни и отъ страху. Съ той травы сплети плетень и носи на себѣ и опояшься ей. Богъ помилуетъ и отъ скорби внутрення и отъ всякія болѣзни избавитъ.

17. Трава *Кликунъ*. Кличетъ голосомъ по зарямъ по дважды: ухъ, ухъ! А находить ее сице: на коемъ она мѣстѣ стоитъ, кругъ ея на сажень или больше трава поклонилась и она въ серединѣ стоитъ. А корень тоя травы яко глава человека и руки и ноги и все подобное человека; а силу она въ себѣ имѣетъ такую, къ чему хошь, къ тому и угодна. А именуется та трава Царь.

18. Трава *Аронова Борода*. Растетъ аки борода, имѣетъ пуповки круглыя черныя, листья зеленое, корень кругловатъ съ отростками. Та трава варена въ воде или въ пивѣ — сердце безмѣрно укрѣпляетъ.

19. Трава *Коневей Щавель*. Растетъ по борамъ и по старымъ мѣстамъ, ростомъ въ конопель, аки метла видомъ; на верху сѣмянъ много. Добра трава та, въ коемъ человекѣ отъ убою кровь замретъ или приступаетъ къ сердцу. Сокъ выжми и пей и такъ Богъ поможетъ.



20. Трава *Корова*; походить на конопель. Добро ея пить утопя въ укусуѣ, чистить въ челоуѣкѣ тѣло и всякую нутреннюю болѣзнь, ломоту и грыжу и головѣ легче бываетъ. Кто пьетъ, у того утробу вяжетъ.

21. Трава *Молодовникъ*. Растетъ по рѣкамъ, что капуста, ростомъ въ стрѣлу, цвѣтъ лазоревъ кувшинцами; корень бѣль. Угодна вельми, у кого корь или оспа на лицѣ; разваря въ какомъ питьѣ, паръ въ банѣ — поможетъ, а лица не спортитъ.

22. Трава *Молодилъ*. Растетъ на высокихъ мѣстахъ, собою маленька, листу нѣтъ, волотки кистями, какъ еловыя или сосновыя вершинки, или какъ попутниковой сторожекъ. Добра она отъ грыжи ѣсть; тажъ женамъ добра хлѣбать, у которыхъ мѣсячной переломъ.

(Оконч. въ слѣд. №).

---

*Самолечение простого народа по травникам*  
// Олонецкие губернские ведомости. 1884. № 46. С. 441 — 442.

### **Самолеченіе простаго народа по травникамъ.**

---

С. 441

(Окончаніе, см. № 45).

23. *Попутникъ*. Растетъ по пути, листочки, что язычки, по нихъ что жилки, сверху сторожекъ, по немъ что крупа. Въ которомъ челоуѣкѣ во чревѣ ворчаніе, поможетъ. Она-жъ добра отъ посѣку и порѣзу присыпать и отъ ознобу, утерши съ масломъ коровымъ, — мазать. А кто пойдетъ въ путь, возьми ея съ собой; какая болѣзнь въ пути учинится, пить съ водою — поможетъ; того ради слыветъ Попутникъ.

24. Трава *Палочникъ*. Растетъ подлѣ озера, источниковъ и по дикимъ рѣкамъ, ростомъ высока, видомъ черна, на верху черная шапочка, что подушечка. Добра она отъ порчи и отъ черной болѣзни и отъ моровой болячки, париться ею и хлѣбать ея и пить, утопя съ пострѣломъ травою; а корень ея добръ отъ посѣку или кого ужъ змѣя ужжетъ, — парить ею, поможетъ. Добро ея держать мельникамъ въ мельницахъ.

25. Трава *Царь Симъ*, или *Силь* именуется. Растетъ при великихъ рѣкахъ, при пальникахъ и на старыхъ мѣстахъ, ростомъ въ пядень<sup>4</sup>, листовъ на ней шесть и шестнадцать и тринадцать, а цвѣтъ на ней синь, багровъ, зеленъ. Угодна на которомъ челоуѣкѣ смертная болѣзнь,

давать пить въ молоко и носить на себѣ, то здоровъ будешь. А корень ея угоденъ ходить съ нимъ въ воду и мельницы строить и плотникамъ, что строятъ и кои ходятъ высоко, и посмотрятъ внизъ и имъ кажется низко и страху нѣтъ. Аще кто хоцетъ ѣхати на бой, возьми съ собою корень ея и потри саблю, пицаль и стрѣлы, и супостата одолѣешь, и самъ полководцемъ будешь и всѣмъ овладѣешь. Довлѣетъ ея держать царю и князю и властелину, его учнутъ бояться.

26. Трава *Билецъ Черной*. Растетъ вмѣстѣ съ крапивой. Добра отъ черной болѣзни. Добра-жъ и конимъ давать, не будутъ зачесываться.

27. Трава *Суруветъ*. Растетъ при водахъ, ростомъ въ локоть, собою красновата, листь аки языкъ, на верху что шишечки. Добра человѣку отъ цинги.

28. Трава *Шаль*. Растетъ по старымъ лугамъ и по новымъ добрымъ мѣстамъ. Вельми добра отъ жабы хлебать и прикладывать, пооществуетъ.

29. Трава *Сорочка*. Растетъ при темныхъ глухихъ мѣстахъ, цвѣтъ бѣль, листа по два, ростомъ въ пядень, растетъ по одной, а гдѣ одну увидишь, тутъ и много сыщешь. Угодна отъ грыжи.

30. Трава *Щавель Сорочей и Овечей*. Ростомъ не велика, листочки что денежки. А угодна, кого бѣшаная собака изъянить или змія или ужъ ужжетъ приложи ея съ каломъ человѣчьимъ, заживетъ въ три дни.

31. Трава *Зоря*. Онажъ трава варить въ винѣ и пить поутру, уздравляетъ того, кого бѣшаная собака укуситъ или гадина. Листъ на рану привей, здоровъ будешь. Корень ея сварить въ чемъ хочешь и пить, у кого очи болятъ. А у кого болитъ сердце, изсуша ея пить въ винѣ — помогаетъ.

32. Трава *Переносное*. Растетъ мала и велика. Та трава добра человѣку при себѣ держать: зміи, ужи и лягушки и всякой противящійся ничего не можетъ. А въ головы положить сонному человѣку и онъ хотя девять дней спитъ. Въ ротъ положить, вода расступится отъ тебя. А суки отъ корени урѣжь, въ лавкѣ держи, и будутъ купцы не отступно у тебя.

33. Трава *Полынь*. Сокъ полынной смѣшать съ медомъ, чтобы не густо и не жидко было, и тѣмъ помазывать вѣко и рѣсницы очныя, то свѣтлость очей наводитъ. Кто внутрь приемяетъ, не скоро упьется.

34. *Капуста огородная*. Толчена и смѣшана съ бѣлкомъ яишнымъ, прикладывать ко всякому ожегу, тако и заживетъ. А капустныя листвія толки мелко и принять по разсужденію, біеніе трясавишное уйметъ. А капуста варена въ чемъ нибудь и принята, то никакой человѣкъ въ тотъ день не упьется.

35. Трава *Осока большая*. Растетъ подлѣ рѣкъ и при болотахъ, ростомъ высока, на верху стручки, цвѣтъ синеватъ, корень красенъ,

хохлатъ, жестоко что дубъ. У кого болитъ чрево, утопя въ уксусъ, пить или хлебать, хотя кровавая утроба, яждь на тощее сердце, утверждаетъ стомахъ и афедронъ.

36. Трава *Лазъ*. Растетъ сквозь снѣгъ, цвѣтъ на ней съ половины, вверху ночка, ростомъ въ пядень, корень что орѣшекъ, видомъ желтъ, рвать ее въ апрѣлѣ мѣсяцѣ и топить въ молоко или съ медомъ да съ перцомъ, поможетъ, у кого ворчаніе или колотье

С. 442

во чревѣ, или у кого ходитъ грыжа или порча, всему помогаетъ; того ради падлежитъ ее запасти на весь годъ.

37. Трава *Щеръ*. Растетъ по горамъ и по высокимъ мѣстамъ и по бугоркамъ по три стволины вмѣстѣ, а стволъ ея, аки конопляной, грановитъ, а листь тако-жъ, а цвѣтъ на немъ вельми красенъ, какъ шапка, аки маковой; на верху ствола растетъ цвѣтъ, а рвать цвѣтъ и копать корень ея въ осень и ѣсть его зеленой сырой, или въ чемънибудь. Аще у кого болитъ утроба — поможетъ а у кого отекъ тѣльной, то ту траву привязать къ отеку. А кто кровію блюетъ, ясти Щиръ, поможетъ. А кто ѣсть ево въ лѣтѣ въ горячіе дни, выгонитъ лишніа тягости.

38. Трава *Ефилъ*. Ростомъ въ человекъ, вся желта, растетъ на дикихъ мѣстахъ или плесахъ и въ поляхъ, а на ней какъ волокно тянется. Вельми угодна, которое дитя долго не говоритъ или не растетъ; дай съ Плакуномъ пить и въ три мѣсяца станетъ говорить.

39. Трава *Мимоходная*. Растетъ по горамъ и по лугамъ и по равнымъ мѣстамъ, о двухъ или одной стволины, вышиною въ аршинъ, а стволъ яко яблочко дирковатый, цвѣтъ синъ, по стволу растетъ по четыре и по два листа, на верху яблочко, и листы не широки и недлинны; и оная трава растетъ мимо проѣзжей дороги. И выкопать тое травы корень и завязать въ чистой платъ и привязать ко кресту младенцу, надъ которымъ бываетъ переполохъ и ноцію не спитъ; а большему, который не можетъ спати, тотъ корень зашить въ подушку; и всѣ тѣ люди, Божіею помощію, спокойно спятъ. А у кого бываютъ черви въ какомъ-нибудь мѣстѣ или волосъ, то взять тое травы и положить въ старое пиво и парить и прикладывать, и отъ того нырокъ угасаетъ и трое сутки не пробуждается, и тако отъ того нырокъ исчезаетъ. А у коей жены грудница болитъ и тое траву парить въ квасу и прикладывать горячее, какъ можно терпѣть, то будетъ здрава по старому.

40. Трава *Иванъ*. Растетъ на сильныхъ старыхъ лугахъ, собою въ стрѣлу, два на ней цвѣта: синъ и красенъ, листовъ мало что денежки по сторонамъ. Угодна, аще у кого рушится умъ, носи при себѣ; а кто глухъ, изъ ствола пей сокъ ея и здравъ будешь. И вельми добра держати при

себѣ, разнымъ вещамъ добра; безъ нея не можетъ никакой волхъ мудры быти.

41. Трава *Мышка*. Растетъ по ельникамъ и въ огородахъ и по частоколу и по крапинамъ и по травѣ вьется по сонцу, листомъ походить на гречу. Добро ея давать, кто съ ума сойдетъ или во снѣ говорить; или кто много хмѣльнаго пьетъ. Добра и къ любви, токмо брать ея съ приговоромъ.

42. Трава *Савина*. Собою голуба, а листочки красны, цвѣтъ синь, растетъ кустиками. Кто той травы съ виномъ пьетъ, тотъ съ умомъ станеть; а ежели въ молоко или въ рыбной ухѣ — безъ ума будетъ.

#### Х. Для ловли птицъ и звѣрей.

1. Трава *Бѣль*. Растетъ на каменныхъ мѣстахъ при березникахъ; цвѣтъ бѣль, что снѣгъ. И та трава добра стрѣльцамъ битъ зайцевъ и тетеревъ; и звѣрь бѣжитъ на тебя. Носить ту траву подъ пазухою, то побьешь и звѣрей и птицъ.

2. Трава *Болотной Билецъ*. Растетъ подлѣ болотъ, цвѣтъ бѣль, корень хохлатъ черной сверху, а въ серединѣ красноватъ. Добра та трава ходитъ на медвѣдя.

#### ХІ. Купцамъ для торговли.

Трава *Скопа*. Ростомъ маленька, а на верху ея кисточка одна, а корень что дуга, конецъ крючкомъ, растетъ между рѣкъ и при рѣкахъ. Добро ея держать торговымъ людямъ, клади подъ товаръ; и къ товару купцы пристанутъ покупать; коли что хошь самъ купить и ты товаръ тѣмъ корнемъ потяни къ себѣ, то скоро тебѣ продасть; коли что свое продать, и ты пихай отъ себя, то купить. А у кого хочешь чего, и ты того человекъ подерни ею на себя, то скоро дасть.

---

Въ настоящее описаніе вошли не всѣ 146 названій травъ, содержащихся въ рукописи, потому что нѣкоторыя травы записаны по дважды въ разсматриваемомъ травникѣ, а другія по своему содержанію не могутъ быть помѣщены въ настоящей статьѣ.

---

<sup>1</sup> Исправленная опечатка. Было: «дьявола», исправлено на: «дьявола» — ред.

<sup>2</sup> Исправленная опечатка. Было: «людямъ», исправлено на: «людямъ» - ред.

<sup>3</sup> Исправленная опечатка. Было: «будеть», исправлено на: «будеть» - ред.

<sup>4</sup> Исправленная опечатка. Было: «нядень», исправлено на: «пядень» - ред.